



## AYUDA DE MEMORIA

### Reunión de Copresidentes de la Comisión Mixta Intergubernamental entre la República de Colombia y la Federación de Rusia

Bogotá D.C., 21 de mayo de 2014



Durante el encuentro los Copresidentes intercambiaron información con respecto al estado de avance de los compromisos alcanzados de la V sesión de la Comisión Mixta, celebrada en julio de 2013 en Moscú. Coincidieron en la importancia de continuar fortaleciendo la cooperación bilateral en áreas de interés mutuo como el comercio e inversiones, asuntos culturales y educativos, ciencia y tecnología, industria y energía.

#### ASISTENTES

##### DELEGACIÓN DE COLOMBIA

- **Sra. María Ángela Holguín**  
Ministra de Relaciones Exteriores, Presidente por parte de Colombia de la Comisión Intergubernamental Colombo-Rusa para la Cooperación Económico-Comercial y Científico-Técnica
- **Sra. Patti Londoño Jaramillo**  
Viceministra de Relaciones Exteriores, Ministerio de Relaciones Exteriores
- **Sra. María Claudia López**  
Viceministra de Cultura, Ministerio de Cultura
- **Sr. Francisco José Coy Granados**  
Director de Europa, Ministerio de Relaciones Exteriores
- **Sra. María Andrea Albán**  
Directora de Cooperación Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores
- **Sr. Luis Armando Soto**  
Director de Asuntos Culturales, Educativos y Deportivos, Ministerio de Relaciones Exteriores
- **Sr. Luis Felipe Quintero**  
Director de Relaciones Comerciales, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
- **Sr. Nicolás López**  
Dirección Inversión Extranjera, Servicios y Propiedad Intelectual, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo.

- **Sr. Julián Botero Arango**  
Director General de la Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca, AUNAP
- **Sr. Edgar Adrián Zambrano Tamayo**  
Coordinador Grupo de Relaciones Internacionales y Cooperación, SENA
- **Sr. Javier Cañón Pinto**  
Jefe de la Oficina de Internacionalización de Colciencias
- **Sra. Blanca Elvira Cajigas**  
Directora del Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos - INVIMA
- **Sra. Isaura Duarte**  
Coordinadora de Europa Central, Oriental y Eurasia, Ministerio de Relaciones Exteriores
- **Sra. Milagros Ávila Paz**  
Asesora de la Dirección de Europa, Ministerio de Relaciones Exteriores

### **DELEGACIÓN DE RUSIA**

- **Sr. Alexandr Konovalov**  
Ministro de Justicia de la Federación de Rusia, Presidente por parte de Rusia de la Comisión Intergubernamental Colombo-Rusa para la Cooperación Económico-Comercial y Científico-Técnica
- **Sr. Pável Sergiev**  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la Federación de Rusia en la República de Colombia
- **Sra. Alexandra Dronova**  
Directora del Departamento del Derecho Internacional y Cooperación del Ministerio de Justicia de la Federación de Rusia
- **Sr. Serguéi Koshkin**  
Vicedirector del Departamento de América Latina del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia
- **Sr. Serguéi Karaulov**  
Vicedirector del Departamento de Europa y América del Ministerio de Desarrollo Económico de la Federación de Rusia
- **Sr. Alexandr Sustavov**  
Consejero del Departamento de Organización y Control del Ministerio de Justicia de la Federación de Rusia

- **Sr. Vadim Evdokimov**  
Jefe-perito profesional del Departamento de Europa y América del Ministerio de Desarrollo Económico de la Federación de Rusia, Secretario General de la Comixta por parte de Rusia
- **Sr. Rodion Abdulin**  
Perito profesional del Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Energética de la Federación de Rusia
- **Sr. Vitaliy Mialo**  
Experto del Ministerio de Comercio e Industria
- **Sr. Alexey Saltychev**  
Ministro Consejero de la Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sr. Vladimir Goverdovskiy**  
Consejero de la Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sr. Vladimir Ignatov**  
Consejero de la Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sr. Andrey Orekhov**  
Consejero de la Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sr. Alexey Belov**  
Consejero, Representante de la corporación estatal “Rostec”, Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sra. Svetlana Petrova**  
Primer Secretario, Embajada de la Federación de Rusia en Colombia
- **Sr. Dmitri Dzyuban**  
Primer Secretario, Embajada de la Federación de Rusia en Colombia

## I. SEGUIMIENTO A LOS COMPROMISOS DE LA V SESION DE LA COMISION INTERGUBERNAMENTAL

### 1. Asuntos Económicos y Comerciales

#### a. Estado del proyecto de Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de Inversiones, APPRI

El señor Nicolás López de la Dirección Inversión Extranjera, Servicios y Propiedad Intelectual, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo - MinCIT señaló que en febrero de 2014 el equipo negociador colombiano transmitió a Rusia información sobre la propuesta de APPRI colombiana y propuso fechas para celebrar una segunda ronda de negociación. Confirmó que no se ha recibido respuesta e informó que el proyecto se encuentra paralizado porque existen puntos en los que las partes no han logrado ponerse de acuerdo.

Por su parte, el Ministro Alexander Konovalov insistió en la necesidad de superar esas diferencias para consolidar un acuerdo en beneficio de ambas partes. De igual forma, sostuvo que están dispuestos a colaborar en este asunto, con el ánimo de proteger la inversión y mejorar las relaciones comerciales entre ambos países.

***Compromiso.** El Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia propuso celebrar una video conferencia durante el mes de junio de 2014 (~~preferiblemente entre el 16 y 20 de junio~~) para retomar las negociaciones del proyecto de APPRI y establecer un cronograma de trabajo con miras a su pronta suscripción, que incluiría una ronda de negociaciones presencial para discutir los asuntos más sensibles.*

#### b. Creación de un grupo de expertos para adelantar un estudio conjunto para identificar las potencialidades e impulsar el intercambio comercial y de inversión.

El Ministro Alexander Konovalov manifestó su interés en avanzar en la creación de un Grupo de Expertos conformado por el Ministerio de Desarrollo Económico de la Federación de Rusia y los Ministerios de Comercio Industria y Turismo - MinCIT y del Ministerio de Agricultura de Colombia, con la participación de las autoridades aduaneras de ambos países, para adelantar un estudio conjunto para identificar las potencialidades e impulsar el intercambio comercial y de inversión.

El Director de Relaciones Comerciales del MinCIT, Luis Felipe Quintero, señaló que en agosto de 2013, Colombia transmitió al Ministerio de Desarrollo Económico de Rusia dos documentos de trabajo. El primero, con información sobre los principales proveedores, productos importados en Rusia y sobre las exportaciones colombianas hacia Rusia. El segundo, con una comparación de los indicadores macroeconómicos bilaterales, cifras sobre intercambio comercial y de servicios, inversión directa, competitividad, estructura del comercio de bienes, composición tecnológica de exportaciones e importaciones e, identificando oportunidades en

las exportaciones de Colombia hacia Rusia. Advirtió que MinCit esperaba contar con estudios similares de parte de Rusia, para identificar las oportunidades comerciales y de inversión para Rusia en el mercado colombiano, pero que a la fecha no se han recibido observaciones sobre los documentos.

El Experto del Ministerio de Comercio e Industria, Vitaliy Mialo, manifestó agilizarán el proceso en Rusia, dado que para ellos es importante incrementar el volumen de productos con la idea de que la relación avance y señaló que sus especialistas están estudiando las propuestas colombianas para transmitir comentarios. El Ministro Konovalov sostuvo que el principal problema para el intercambio comercial y de inversión entre ambos países se debe al desconocimiento, en Rusia, de las empresas colombianas y, de otra parte, del desconocimiento de las empresas rusas de los procedimientos para presentar sus bienes y/o servicios al mercado colombiano.

**Compromiso.** Por vía diplomática, cada parte informará las entidades y expertos que hacen parte del Grupo. Para Colombia, la Embajada en Moscú sería el Punto Focal del mismo. Colombia propuso que la Embajada de Colombia en Rusia facilite la celebración de un seminario organizado por Proexport, en el que se promocionen empresas colombianas y se informe a los empresarios rusos sobre los procesos en Colombia para participar en licitaciones y para realizar inversiones, de manera que identifiquen las potencialidades de inversión en Colombia. Previamente, y dentro de los tres meses siguientes a la reunión de Copresidentes, el Grupo de Expertos debe realizar una videoconferencia para intercambiar información sobre los sectores que ofrecen mayores oportunidades de comercio e inversión entre los dos países.

## **2. Asuntos de Cooperación**

### **a. Avances hacia la suscripción del Acuerdo en materia de pesca entre Colombia y Rusia**

El Director General de la Autoridad Nacional De Acuicultura y Pesca - AUNAP, Julián Botero, informó que Colombia remitió una contrapropuesta de acuerdo en 2012 sobre la cual no han recibido respuesta de Rusia al respecto. El representante de Rusia respondió que el documento aún está surtiendo trámite en su país.

**Compromiso.** Los dos países se comprometieron a agilizar el proceso de negociación y Rusia se comprometió a transmitir una respuesta a Colombia durante los 3 meses siguientes al encuentro y a crear un grupo de trabajo para adelantar el tema.

### **b. Acuerdos de cooperación aduanera**

El Subdirector del Departamento de Europa y América del Ministerio de Desarrollo Económico de la Federación de Rusia, señor Serguéi Karaulov, reiteró el interés de Rusia en obtener una respuesta de Colombia con respecto a los proyectos de memorando y protocolos presentados a consideración de Colombia: i) Protocolo para Intercambio de datos de valor aduanero, ii) Protocolo de Información

preliminar sobre mercancías y transporte, iii) MOU sobre intercambio de datos estadísticos sobre comercio bilateral y; iv) MOU sobre cooperación, intercambio de información y ayuda mutua en el marco del Sistema General de Preferencias.

**Compromiso.** Colombia se comprometió a lograr una respuesta de la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales – DIAN a las cuatro propuestas presentadas por Rusia en 2012 y nuevamente, en el marco de la V sesión de la Comisión Colombo – Rusa.

**c. Asuntos Fitosanitarios - avances de los compromisos adquiridos por INVIMA en la V Comisión Mixta Intergubernamental Colombo-Rusa.**

La Directora del Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos – INVIMA, señora Blanca Elvira Cajigas, informó que esa entidad adelantó los requerimientos fitosanitarios para permitir el acceso al mercado ruso de productos cárnicos, aviarios y lácteos de Colombia. Señaló que los certificados sanitarios para la exportación desde Colombia de carne bovina y carne aviar, fueron aprobados por parte de la autoridad sanitaria de Rusia y actualmente Colombia cuenta con admisibilidad sanitaria para dichos productos a la Unión Aduanera. Precisó que el certificado sanitario relacionado con Ractopamina, fue evaluado por la autoridad sanitaria de la Federación de Rusia y aceptado sin comentarios.

La señora Cajigas se refirió a la solicitud de la Federación de Rusia de exportar cepas de ganado bovino a Colombia y afirmó que actualmente el país no tiene interés en avanzar en este sentido. Hizo referencia también al interés de Rusia de importar azúcar colombiano y corroboró el interés de Colombia en este proyecto. Para tal efecto, se espera que Rusia se ponga de acuerdo con los demás miembros de la Unión Aduanera Euroasiática. Al concluir, anunció que en abril 2014, la Unión Aduanera Eurasiática notificó a Colombia su aceptación del modelo para exportación de leche y derivados lácteos desde Colombia.

**Compromiso.** Los ministerios de comercio de ambos países deben difundir esta información y poner a las empresas importadoras y exportadoras en contacto.

**d. Cooperación en Ciencia y Tecnología:**

**Creación de un Centro de Innovación y Desarrollo Colombo-Ruso en la Universidad Industrial de Santander –UIS.**

El señor Javier Cañón, delegado del Departamento Administrativo de Ciencia, COLCIENCIAS, hizo una breve presentación del proyecto y sus avances recientes. Informó que un delegado de COLCIENCIAS asistirá al 21º Congreso Mundial del Petróleo a celebrarse en Moscú entre el 15 y el 19 de Junio de 2014. La Embajada de Colombia en Rusia procurará agilizar los procedimientos para consolidar el manejo administrativo y operativo del instituto, el cual deberá estar funcionando el segundo semestre de 2014.

**Compromiso.** Colombia propuso que en el contexto de la visita se adelanten reuniones con la contraparte rusa con miras a acordar el manejo administrativo y operativo del Centro y, se dé solución a los obstáculos, principalmente presupuestarios, que han demorado el proyecto.

#### **e. Asuntos Culturales, Deportivos y Educativos**

Colombia expresó su interés en avanzar en el proceso de implementación del acuerdo de cooperación en materia educativa, deportiva y cultural, suscrito en 2013 e informó que ya se envió a Rusia la respuesta sobre el mismo.

La Viceministra de Cultura de Colombia, María Claudia López, hizo una breve presentación del Acuerdo y expresó interés en iniciar su implementación en 4 áreas específicas: i) Programación de Exposición de Marc Chagall en el Museo Nacional de Colombia para el año 2015, ii) Intercambios culturales entre la Orquesta Sinfónica Nacional y el Conservatorio de Moscú; iii) Alianzas con el Teatro de Arte de Moscú y el Teatro Bolshoi para fomentar las artes escénicas y circenses en el país y; iv) participación de Rusia en el programa nacional de estímulos artísticos de Colombia.

**Compromiso.** Rusia se comprometió a dar respuesta a las propuestas presentadas por el Ministerio de Cultura.

#### **Acuerdo sobre Reconocimiento Mutuo de Equivalencia de Títulos y Diplomas Académicos.**

Las dos delegaciones coincidieron en la necesidad de actualizar el acuerdo firmado en 1986, reconociendo que nunca hubo avances en su implementación. Si bien durante la V sesión de la Comisión Mixta, Rusia propuso acelerar el examen de un nuevo proyecto de reconocimiento mutuo de títulos y grados académicos de educación superior que actualice el convenio existente, en esta ocasión el Subdirector del Departamento de América Latina del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, señor Serguéi Koshkin, informó que actualmente el sistema educativo de su país está pasando por un proceso de reforma, y cualquier proyecto de cooperación en esta materia debe adelantarse una vez concluya dicho proceso.

## **II. PERSPECTIVAS DE LA COOPERACION BILATERAL**

### **a. Preparación de la VI Sesión de la Comisión Intergubernamental para la Cooperación Económico-Comercial y Científico Técnica**

Se acordó celebrar la VI sesión de la Comisión Mixta en Bogotá en 2016. Las fechas específicas serán acordadas por la vía diplomática. Se discutió la posibilidad de adoptar como práctica, la celebración de reuniones de Copresidentes de formato reducido anualmente con el fin de dar seguimiento a los compromisos de las sesiones de la Comisión de formato amplio a realizarse cada tres (3) años.

## **b. Cooperación en Combustibles y Energía**

David Beltrán de la Dirección de Hidrocarburos del Ministerio de Minas y Energía de Colombia hizo una breve presentación sobre la Agencia Nacional de Hidrocarburos, y manifestó que ésta ha establecido contacto directo con empresas rusas como Gazprom y reiteró el interés de Colombia en que las empresas rusas participen en el mercado colombiano.

Por su parte, el señor Rodion Abdulin, perito del Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Energía de la Federación de Rusia, informó que empresas rusas como Russneft se encuentran interesadas en la operación de hidroeléctricas en Colombia, y que la empresa rusa Lukoil está trabajando en un convenio para distribuir gas a través de Pacific Rubiales - Colombia. Insistió también en su oferta de cooperación en el desarrollo de energía nuclear.

Si bien Colombia señaló que por el momento no existe interés en explorar el campo de la energía nuclear, subrayó que el país está interesado en contar con apoyo técnico de parte de Rusia para buscar energías alternativas. Al respecto, el Ministro Konovalov manifestó que ven un gran potencial en Colombia en cuanto a energías alternativas y que están dispuestos a ofrecer mecanismos de cooperación. Señaló que Colombia y Rusia son países bastante parecidos: geográficamente extensos, con zonas de difícil acceso y con grandes potencialidades en materia energética, por lo que podrían ofrecer su experiencia en nuevas formas de exploración en materia energética, apoyar las ya existentes y además, podrían ofrecer proyectos que ya se han desarrollado en Rusia con muy buenos resultados.

## **c. Posible cooperación en el área industrial**

Rusia informó que existe interés en construir en Colombia una planta para el ensamble y reconstrucción de helicópteros, la fabricación de camiones y equipos agrícolas, particularmente por parte de la empresa KAMAZ, la más grande constructora de camiones de Rusia que distribuye a 43 países. Informó que dado que la elección estratégica de KAMAZ es la integración en el negocio internacional de automóviles, se encuentran interesados en ampliar el intercambio comercial en este sector. También se mencionó acerca de la posibilidad de cooperar con Colombia para la construcción de vías ferroviarias.

Al concluir la reunión, la Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia María Ángela Holguín y el Ministro de Justicia de la Federación de Rusia, Alexander Konovalov, Copresidentes de la Comisión Mixta Intergubernamental Colombo – Rusa, firmaron el Acta del encuentro (anexa), en la que resaltaron la importancia de profundizar la cooperación en algunas áreas de competencia de la Comisión como los asuntos económicos, comerciales y educativos y acordaron continuar avanzando en la construcción de una base jurídica que facilite la aplicación de los compromisos acordados en la Comisión y en otros foros de cooperación bilateral.